

# Рекомендации по подготовке статей к публикации

*Редколлегия журнала*

info@jmlda.org

ФИЦ «Информатика и управление» РАН, г. Москва, ул. Вавилова, 44/2

Данный документ содержит рекомендации по подготовке статей в издательской системе  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  с использованием стилевого файла `jmlda.sty`.

DOI: 10.21469/22233792

## 1 Введение

Данный документ является примером статьи, изготовленной согласно представленным в ней рекомендациям. Работу над русскоязычной статьёй удобно начинать с редактирования файла-образца `jmlda-template-rus.tex`, англоязычной – `jmlda-template-eng.tex`. Обращаем внимание, что документ должен быть сохранен в кодировке UTF-8 without BOM. Для смены кодировки рекомендуется пользоваться текстовыми редакторами Sublime Text или Notepad++.

Инструкции по оформлению далее изложены для первого варианта шаблона, где основным языком текста является русский.

## 2 Структура файлов статьи

Все файлы должны быть собраны в папке `Author2017Keyword`, где `Author` – фамилия первого автора, `Keyword` – ключевое слово названия статьи. Название файла-исходного текста статьи должно выглядеть следующим образом: `Author2017Keyword.tex`. Все включаемые файлы (рисунки, таблицы,  $\text{\BibTeX}$  файлы формата `.bib`, пакеты и т.д.) должны находиться в той же директории, что и исходный текст статьи.

## 3 Инструкции по оформлению

Текст статьи должен начинаться со строк

```
\documentclass[12pt, twoside]{article}
\usepackage{jmlda}
\newcommand{\hdir}{.}
\begin{document}
```

Команда `\usepackage` подключает стилевой файл `jmlda.sty`, который должен располагаться в той же директории, что и сама статья.

Команда `\hdir`, задающая локальный путь ко включаемым файлам, должна быть добавлена ко всем именам файлов при включении:

```
\begin{figure}[!ht]
\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig1}
\end{figure}
```

Если статья написана по-английски, то это надо указать явно, сразу после `\begin{document}` (иначе не включатся английские переносы слов):

```
\English
```

32 Затем формируется заголовок статьи, включая ссылку на грант и аннотацию:

```
33 \title[Краткое название]{Полное название}
34 \author{И.\,О.\~Автор, И.\,О.\~Соавтор, И.\,О.\~Фамилия}
35 \email{author@site.ru}
36 \organization{Организация, Город}
37 \thanks{Ссылка на грант.}
38 \abstract{Данная статья посвящена...}
```

39 Также нужно задать второй заголовок с переводом названия, фамилий авторов, орга-  
40 низации, ссылки на грант и аннотации на английский язык:

```
41 \titleEng[Short title]{Full title}
42 \authorEng{F.\,S.\~Author, F.\,S.\~CoAuthor, and F.\,S.\~Name}
43 \organizationEng{Organization, City, Country}
44 \thanksEng{The paper was supported...}
45 \abstractEng{This paper...}
```

46 Все эти команды могут идти в произвольном порядке и должны завершаться командой

```
47 \maketitle
```

48 Данная команда выводит заголовок на основном языке статьи.

49 Команды `\title` и `\author` и их аналоги для второго заголовка могут иметь необяза-  
50 тельный аргумент в квадратных скобках *перед* обязательным — это сокращённые версии  
51 названия и списка авторов для колонтитулов. Если колонтитул уместается в одну строку,  
52 то соответствующий необязательный аргумент не нужен.

53 Кроме того, команды `\author`, `\authorRus` могут иметь необязательный аргумент  
54 в квадратных скобках *после* обязательного. Он указывается в тех случаях, когда в за-  
55 головках необходимо вывести дополнительную информацию, например, об организациях:

```
56 \author{И.\,О.\~Автор, И.\,О.\~Соавтор}
57 [И.\,О.\~Автор$^1$, И.\,О.\~Соавтор$^2$]
58 \organization{ $^1$НИИ-Х, Москва; $^2$НИИ-У, Москва}
```

59 Иная расстановка инициалов, пробелов или запятых в обязательном аргументе команд  
60 `\author`, `\authorRus` может приводить к ошибкам в оглавлении и авторском указателе.

61 Ссылка на грант оформляется как часть заголовка командами `\thanks`, `\thanksRus`  
62 и выводится в виде сноски на одной странице с заголовками.

63 После команды `\maketitle` необходимо включить нумерацию строк, для удобства об-  
64 щения автора с рецензентами. Для этого за командой `\maketitle` должна следовать ко-  
65 манда

```
66 \linenumbers
```

67 К статье прилагается два списка литературы: к русскоязычной и англоязычной частям.  
68 В русскоязычной статье первым идет список литературы к русскоязычной части. Далее  
69 идет второй заголовок, который выводится командой

```
70 \maketitleSecondary
71 \English
```

72 Далее идет список литературы к англоязычной части.

73 Статья должна заканчиваться командой

74 `\end{document}`

75 Каждая статья в сборнике начинается с новой страницы, что позволяет сохранять за-  
76 данное автором расположение материала на страницах. Убедительная просьба: не исполь-  
77 зовать команды сокращения вертикальных промежутков и другие способы искусственного  
78 уплотнения текста.

79 Текст статьи можно разбивать на разделы и параграфы командами

80 `\section{Название раздела}`

81 `\paragraph{Название параграфа}`

82 В конце названий разделов и параграфов точка не ставится.

## 83 4 Списки литературы

84 Списки литературы представляются в двух вариантах:

- 85 1. *Литература* – к русскоязычной части. Все работы на языке и алфавите оригинала.
- 86 2. *References* – к англоязычной части. Русские работы – в латинской транслитерации и  
87 с переводом на английский язык, английские работы и работы на других языках – на  
88 языке оригинала.

89 Ссылки на литературу располагаются в каждом из списков литературы в порядке  
90 первых упоминаний. Список литературы *References* приводится полностью отдельным  
91 блоком, повторяя все позиции из списка литературы к русскоязычной части, независи-  
92 мо от того, имеются или нет в нем иностранные источники. Если в списке литературы  
93 к русскоязычной части есть ссылки на иностранные публикации, набранные латиницей,  
94 они полностью повторяются в списке *References*. Рекомендуется пользоваться програм-  
95 мой автоматического перевода кириллицы в романский алфавит: <http://translit.ru/>,  
96 при этом в закладке «варианты...» следует выбирать опцию BGN.

97 Список литературы формируется окружением `thebibliography`. Каждая запись биб-  
98 лиографии начинается командой `\bibitem{name}`. Метка `name` позволяет сослаться  
99 на данную запись командой `\cite{name}`. В ссылках разрешается указывать несколько  
100 меток через запятую без пробелов между метками: `\cite{name1,name2}`. Новая коман-  
101 да `\citenb` даёт ссылку без квадратных скобок, что позволяет делать интервалы; напри-  
102 мер, [1–4] было получено так: `[\citenb{VoronLatex}--\citenb{Lvovsky}]`. Русские буквы  
103 в именах меток `name` недопустимы.

104 Названия статей в сборниках выделяются командой `\BibTitle`. Если публикация суще-  
105 ствует только в электронном виде, веб-ссылка даётся командой `\BibUrl`. В русскоязычном  
106 списке литературы фамилии и инициалы авторов выделяются командой `\BibAuthor`.

107 Для повышения точности вычисления показателей цитируемости необходимо по воз-  
108 можности указывать DOI (Digital Object Identifier) публикаций. DOI оформляется с помо-  
109 щью команды `\BibDoi`. DOI публикации, зарегистрированной в системе Crossref, можно  
110 получить по адресу <http://www.crossref.org/guestquery/>.

111 Примеры оформления ссылок на различные виды публикаций:

- 112 – статья из журнала с DOI [5];
- 113 – книга (монография, сборник) [3, 4, 6];
- 114 – переводная книга [2] (в списке литературы к русскоязычной части после названия кни-  
115 ги необходимо указать «/ Пер. с англ.», а в конце ссылки указать оригинал книги  
116 в круглых скобках);

- 117 – материалы конференций [7, 8] (ссылка [8] из англоязычного источника представлена на  
 118 языке оригинала в обоих списках литературы);  
 119 – технический отчет [9];  
 120 – интернет-ресурс [1, 10–13].

## 121 5 Стандартные средства ЛАТЭХ'а

122 Нет особых ограничений на использование основных средств ЛАТЭХ'а [1–4]. В статью  
 123 можно вставлять формулы, таблицы, списки, рисунки, сноски, и т. д. Определения ссылок  
 124 `\label` и команд `\newcommand`, `\renewcommand` действуют только внутри одной статьи;  
 125 конфликты с чужими статьями исключены.

### 126 5.1 Стандартные пакеты

127 Стандартные пакеты подключены в стилевом файле `jmla.sty`: `algorithm`,  
 128 `algorithmic`, `amssymb`, `amsmath`, `array`, `babel`, `balance`, `color`, `cite`, `enumitem`, `euscript`,  
 129 `graphicx`, `ifthen`, `lineno`, `mathrsfs`, `pb-diagram`, `pgfplots`, `subfig`, `theorem`, `tikz url`,  
 130 `ху`. Этими пакетами можно пользоваться, не вызывая команду `\usepackage`. Желательно  
 131 обходиться только этими пакетами.

### 132 5.2 Формулы

133 Формулы внутри текста, даже очень короткие, необходимо окружать знаками долла-  
 134 ра `$`:

число <code>~\$-3.14\$</code>		число <code>-3.14</code> — верно
число <code>-3.14</code>		число <code>-3.14</code> — неверно
объект <code>~\$x\$</code>		объект <code>x</code> — верно
объект <code>x</code>		объект <code>x</code> — неверно

136 Выключные формулы без номера окружаются скобками `[` и `]`. Выключные фор-  
 137 мулы с номером окружаются командами `\begin{equation}` и `\end{equation}`. Команда  
 138 `\label{name}` между ними задаёт метку формулы. Русские буквы в именах меток `name`  
 139 недопустимы. Метка позволяет сослаться на формулу командой `\eqref{name}`, например  
 140 команда `\eqref{eqCases}` даёт (1).

### 141 5.3 Списки

142 Списки оформляются стандартными окружениями `enumerate` или `itemize`. В стиле  
 143 `jmla.sty` определено окружение `enumerate*` для списков, в которых, согласно правилам  
 144 русской пунктуации:

- 145 1) номера отделяются скобкой;
- 146 2) пункты начинаются со строчной буквы;
- 147 3) и заканчиваются точкой с запятой.

148 Этот список удобен для перечисления коротких пунктов, уместяющихся в одну строку.  
 149 Если пункты длинные, то лучше воспользоваться стандартным окружением `enumerate`. В  
 150 этом случае допустим другой способ оформления списков.

- 151 1. Номера отделяются точкой.
- 152 2. Пункты начинаются с заглавной буквы.
- 153 3. Пункты заканчиваются точкой.

### 154 5.4 Таблицы

155 Таблицы создаются окружением `tabular` и оформляются как плавающие с помо-  
 156 щью окружения `table`. Желательно прижимать их вверх страницы опцией `[t]` команды

**Таблица 1** Подпись размещается над таблицей

Задача	CCEL	boosting
Cancer	$3.46 \pm 0.37$ (3.16)	$4.14 \pm 1.48$
German	$25.78 \pm 0.65$ (1.74)	$29.48 \pm 0.93$
Hepatitis	$18.38 \pm 1.43$ (2.87)	$19.90 \pm 1.80$

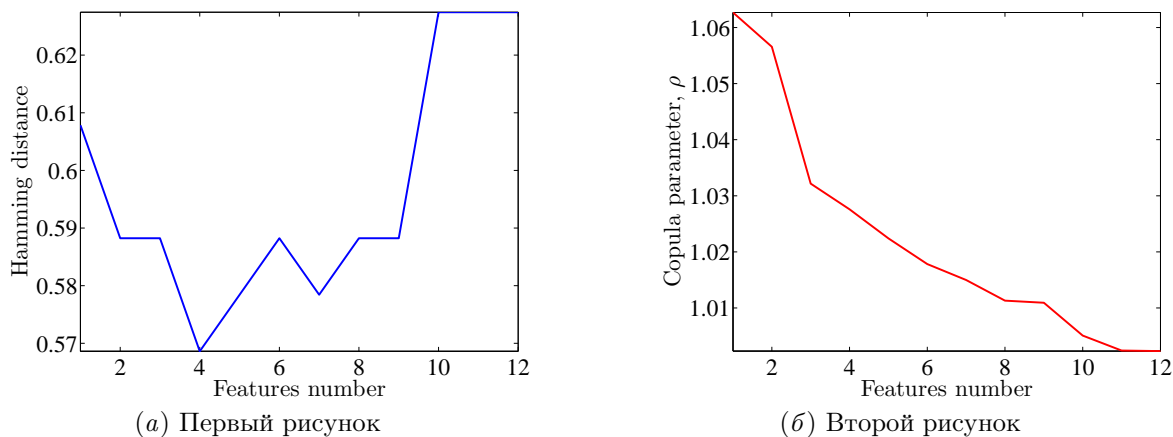
157 `\begin{table}`. Подпись делается *над таблицей* командой `\caption`, см. таблицу 1. Ко-  
 158 манда `\label`, определяющая ссылку на номер таблицы, обязана идти после `\caption`.  
 159 Если таблица не умещается по ширине колонки, то можно уменьшить шрифт до `\small`  
 160 или даже `\footnotesize`, либо уменьшить интервалы между колонками: `\tabcolsep=2pt`.

## 161 5.5 Иллюстрации

162 Иллюстрации должны быть подготовлены в формате EPS. Для преобразования файлов  
 163 формата PNG или JPEG в EPS рекомендуется пользоваться утилитой `bmeps`, входящую в пакет  
 164 MiKTeX. Файлы формата JPEG могут содержать только иллюстрации, но не графики или  
 165 диаграммы. Не забудьте прислать графические файлы вместе с TeX-файлом!

166 Рисунки вставляются командой `\includegraphics`, желательно с выравниванием  
 167 по ширине колонки: `[width=\linewidth]`. Если рисунок занимает по высоте более 1–2 см,  
 168 то он оформляется как плавающая иллюстрация `{figure}` с прижатием вверх страницы  
 169 опцией `[\!ht]`. Подпись делается *под рисунком* командой `\caption`, см. рис. 1.

170 Популярные пакеты рисуют графики с подписями, которые трудно читать на бумаге  
 171 и на слайдах из-за малого размера шрифта. Шрифт на графиках (подписи осей и цифры  
 172 на осях) должен быть такого же размера, что и основной текст.

**Рис. 1** Подпись размещается под рисунком

173 При значительном количестве рисунков рекомендуется группировать их в одном окру-  
 174 жении `figure`, как это сделано на рис. 1. Для этого используется пакет `subfig`.

175 Определена команда `\XYtext(x,y){text}`, для надписей поверх рисунков. Координаты  
 176 левого нижнего угла надписи  $(x, y)$  подбираются вручную относительно правого нижнего  
 177 угла рисунка.

## 178 5.6 Оформление иллюстраций

179 В популярных пакетах иллюстрации могут быть оформлены следующим образом:

```

180 \begin{figure}[!ht]
181   \subfloat[Первый рисунок]
182     {\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig1.eps}}
183   \subfloat[Второй рисунок]
184     {\includegraphics[width=0.5\textwidth]{\hdir/fig2.eps}}
185 \caption{Подпись размещается под рисунком}
186 \label{fg:Example}
187 \end{figure}

```

## 188 5.7 Советы по оформлению графиков в системе Matlab

- 189 Приведенный ниже код форматирует рисунок согласно рекомендуемым параметрам:
- 190 – толщина линий равна двум;
  - 191 – заголовки осей пишутся с большой буквы;
  - 192 – необходимо включить интерпретатор  $\text{\LaTeX}$  для корректного отображения формул на
  - 193 осях;
  - 194 – заголовок графика отсутствует (чтобы не дублировать подпись графика в статье).

```

195 h = figure; hold('on');
196 plot(xi,y,'r-', 'Linewidth', 2);
197 plot(xi,y,'b.', 'MarkerSize', 12);
198 axis('tight');
199 xlabel('Time, $\xi$', 'FontSize', 24, 'FontName', ...
200       'Times', 'Interpreter','latex');
201 ylabel('Value, $y$', 'FontSize', 24, 'FontName', ...
202       'Times', 'Interpreter','latex');
203 set(gca, 'FontSize', 18, 'FontName', 'Times')
204 saveas(h,'ModelOne.eps', 'psc2'); % save to EPS

```

205 Рекомендуется сразу сохранять файлы в формате EPS. На рис. 2 дан пример графика,

206 удовлетворяющего описанным выше требованиям.

## 207 5.8 Верстка диаграмм

208 Ху-рис — пакет  $\text{\LaTeX}$ , специализированный под создание диаграмм. Руководство по

209 использованию пакета дано в [10–12].

210 Простой пример использования пакета Ху-рис вместе с кодом его реализации:

$$\begin{array}{ccc}
 A & \xrightarrow{f} & B \\
 g \downarrow & & \downarrow g' \\
 D & \xrightarrow{f'} & C
 \end{array}$$

```

212 \begin{displaymath}
213   \xymatrix{
214     A \ar[r]^f \ar[d]_g & B \ar[d]_{g'} \\
215     D \ar[r]_{f'} & C }
216 \end{displaymath}

```

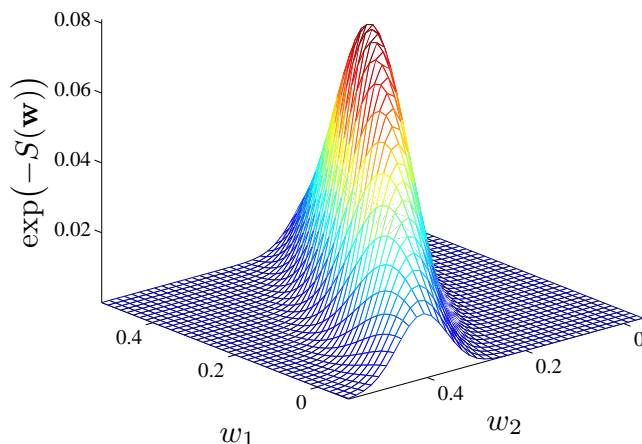
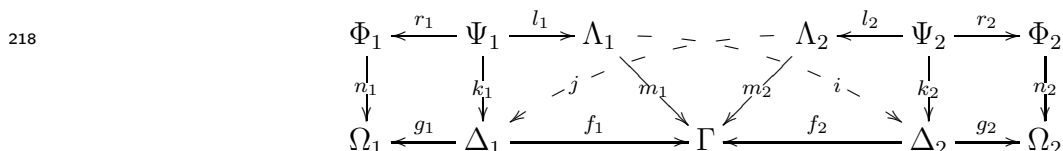


Рис. 2 Пример графика, подготовленного в системе Matlab

217 Пример более сложной диаграммы:



219 Большой спектр возможностей для подготовки векторной графики и построения диа-  
 220 грамм предоставляют пакеты TikZ и PGF [13].

## 221 5.9 Оформление графиков в Inkscape

222 Пример использования векторного графического редактора Inkscape, удобного для со-  
 223 здания технических иллюстраций:

- 224 1. Нарисовать изображение, используя, где необходимо, формулы в формате  $\text{\LaTeX}$ .
- 225 2. Сохранить изображение в формате EPS, используя дополнительную опцию «создать
- 226 файл latex». На выходе сгенерируется два файла — `image.eps` и `image.eps_tex`, вто-
- 227 рой можно редактировать в  $\text{\TeX}$ -редакторе.
- 228 3. Вставить файл `image.eps_tex` в код статьи, заменив при этом

229 `\includegraphics[width=<desired width>]{\hdir/image.eps}`

230 на

231 `\def\svgwidth{<desired width>}`

232 `\input{\hdir/image.eps_tex}`

233 Пример использования редактора показан на рис. 3. Слева показано исходное изоб-  
 234 ражение в редакторе Inkscape. Справа — полученное после компиляции в системе  $\text{\LaTeX}$   
 235 изображение в формате EPS.

## 236 5.10 Сноски

237 Сноски делаются командой `\footnote{text}`<sup>1</sup>. Желательно избегать использования  
 238 сносок в научной статье.

<sup>1</sup>Текст сноски указывается в аргументе `text`.

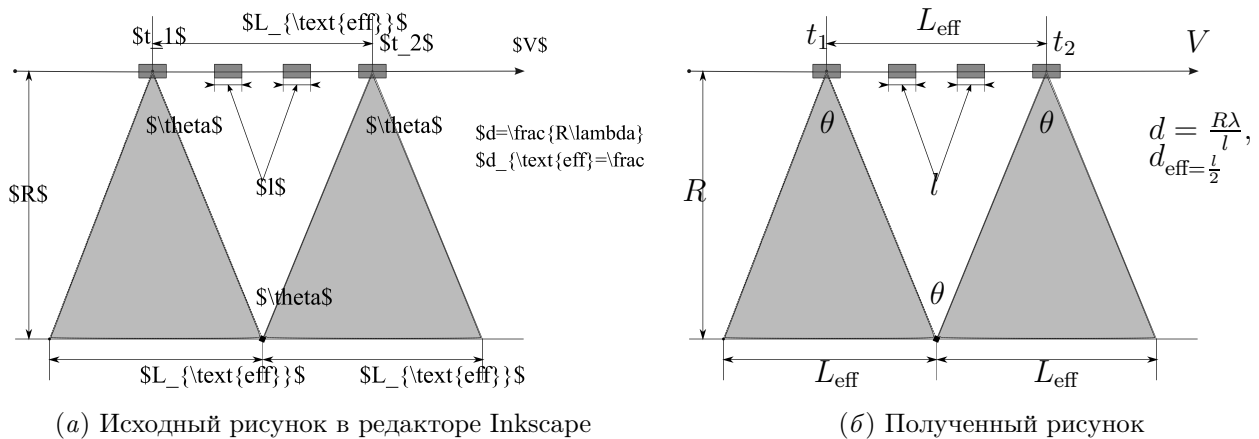


Рис. 3 Пример использования редактора InkScape

### 239 5.11 Глобальные ссылки

240 В стиле `jmla.sty` определены команды `\globallabel`, `\globalref`, `\globalpageref`,  
 241 позволяющие сослаться из одной статьи на любое место в другой статье. Это полные ана-  
 242 логи стандартных команд `\label`, `\ref`, `\pageref`, но определяемые ими метки доступны  
 243 во всём сборнике. Типичное применение этой возможности — указать в библиографии диа-  
 244 пазон страниц другой статьи «в настоящем сборнике»:

```
245 C.\, \globalpageref{Kozlov:begin}--%
246 \globalpageref{Kozlov:end}
```

247 Для каждой статьи в сборнике по умолчанию определены две метки  
 248 `\globallabel{file:begin}` и `\globallabel{file:end}`, где `file` — имя `TeX`-файла статьи, без  
 249 указания расширения.

### 250 5.12 Ссылки на сайты

251 Ссылки на сайты делаются командой `\url`. При вёрстке документа в формате PDF  
 252 ссылки становятся активными, хотя не подчёркиваются и не выделяются цветом. При-  
 253 мер: `\url{www.jmla.org}`.

## 254 6 Математические обозначения

255 Следование приводимым ниже рекомендациям способствует большему единообразию  
 256 в обозначениях и облегчает подготовку сборника.

257 Целочисленные интервалы обозначаются только как  $1, \dots, n$ . Варианты  $\overline{1, n}$  или  
 258  $1, \dots, i, \dots, n$  или  $1, 2, \dots, n$  недопустимы. То же относится к векторам и спискам пере-  
 259 менных вида  $x_1, \dots, x_n$ .

260 В качестве десятичного разделителя используется запятая: в формуле  $\$3\{, \}14\$$ , в тек-  
 261 сте 3,14.

262 Числовые множества  $\mathbb{N}$ ,  $\mathbb{Z}$ ,  $\mathbb{R}$ ,  $\mathbb{C}$  делаются командами `\NN`, `\ZZ`, `\RR`, `\CC`.

263 В стиле `jmla.sty` переопределены команды `\geq`, `\leq`, `\emptyset`, `\epsilon`, `\kappa`,  
 264 `\phi` математических символов  $\geq$ ,  $\leq$ ,  $\emptyset$ ,  $\varepsilon$ ,  $\kappa$ ,  $\varphi$ .

265 Математические операторы `lim`, `inf`, `sup`, `min`, `max` переопределены так, что пределы  
 266 всегда ставятся снизу, а не сбоку.



267 Определены математические операторы: `\argmin`, `\argmax`, `\diag`, `\sign`, `\tr`, `\const` команда-  
268 ми `\argmin`, `\argmax`, `\diag`, `\sign`, `\Tr`, `\const`.

269 Команды `\myop` и `\mylim` производят новые операторы, не предусмотренные L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X'ом:

<code>\myop{Ker} f</code>	$\text{Ker } f$
<code>\$A_{\myop{Ker} f}</code>	$A_{\text{Ker } f}$
<code>\myop{Hom}_{\Phi}(A,B)</code>	$\text{Hom}_{\Phi}(A, B)$
<code>\mylim{Hom}_{\Phi}(A,B)</code>	$\text{Hom}_{\Phi}(A, B)$

271 Для выделения векторных и матричных величин прямым жирным шрифтом преду-  
272 смотрена команда `\vec{формула}`.

### 273 6.1 Линейная алгебра

<code>\rank A</code>	$\text{rank } A$
<code>\Tr A</code>	$\text{tr } A$
<code>\diag (d_1, \dots, d_n)</code>	$\text{diag}(d_1, \dots, d_n)$
<code>A^T</code>	$A^T$
<code>u^T F^T F u</code>	$u^T F^T F u$
<code>\vec{x}</code>	$\mathbf{x}$
<code>\Omega \neq \vec{\Omega}</code>	$\Omega \neq \mathbf{\Omega}$
<code>e^{-\vec{x}^T \Sigma x}</code>	$e^{-\mathbf{x}^T \Sigma \mathbf{x}}$ (верно)
<code>e^{-x^T \Sigma x}</code>	$e^{-x^T \Sigma x}$ (неверно)

### 275 6.2 Теория вероятностей

<code>\Prob{x \in A}</code>	$P\{x: x \in A\}$
<code>\Expect \xi</code>	$E\xi$
<code>\Var \xi</code>	$D\xi$
<code>\Normal(\mu, \Sigma)</code>	$\mathcal{N}(\mu, \Sigma)$
<code>p(x \text{ cond } y)</code>	$p(x   y)$

277 В условных вероятностях команда `\cond` даёт правильные пробелы вокруг вертикаль-  
278 ной черты.

### 279 6.3 Теория вычислительной сложности

<code>\P</code>	$P$
<code>\NP</code>	$NP$
<code>\DTIME</code>	$DTIME$
<code>\MaxSNP</code>	$\text{Max-SNP}$
<code>\Apx</code>	$Apx$
<code>\PC</code>	$PC$
<code>\MinPC</code>	$\text{MINPC}$
<code>\threeSAT</code>	$3SAT$
<code>\GapSAT</code>	$\text{GAP-3SAT}$

281 Легко определять собственные такие команды для новых классов сложности и задач,  
282 например, класс  $NP$  и задача  $\text{MINPC}$  были определены так:

```
283 \def\NP{\CCfont{NP}}
284 \def\MinPC{\CPfont{MinPC}}
```

285 Все эти команды могут употребляться как внутри формул, так и непосредственно в тек-  
286 сте.

287 Для оформления условных конструкций пользуйтесь стандартным окружением `cases`.  
288 Текст внутри формул выводится командой `\text`:

$$289 \quad y(x, \alpha) = \begin{cases} -1, & \text{если } f(x, \alpha) < 0; \\ +1, & \text{если } f(x, \alpha) \geq 0. \end{cases} \quad (1)$$

```
290 \begin{equation}\label{eqCases}
291   y(x,\alpha) = \begin{cases}
292     -1, & \text{\text{если } } f(x,\alpha)<0; \\\
293     +1, & \text{\text{если } } f(x,\alpha)\geq 0.
294   \end{cases}
295 \end{equation}
```

296 Чтобы размер скобок соответствовал размеру обрамляемой формулы, пользуйтесь ко-  
297 мандами `\left` и `\right`. Однако в простых случаях эти команды не нужны и только  
298 загромождают текст. Лучше записать `f(x_i)`, чем `f\left(x_i\right)` — результат в обо-  
299 их случаях будет одинаков.

300 Для вставки матрицы в строку текста  $\begin{pmatrix} a & b & c \\ 1 & 2 & 3 \end{pmatrix}$  используйте окружение `smallmatrix`. Все  
301 остальные способы дают некрасивый результат.

## 302 6.4 Окружения типа теорем

303 Следующие окружения выводят заключённый в них текст *наклонным шрифтом*: `Def`  
304 или `Definition` — Определение, `Theorem` — Теорема, `Lemma` — Лемма, `State` — Утвержде-  
305 ние, `Corollary` — Следствие.

306 Следующие окружения выводят заключённый в них текст обычным шрифтом: `Axiom` —  
307 Аксиома, `Problem` — Задача, `Example` — Пример, `Remark` — Замечание, `Hypothesis` — Гипо-  
308 теза.

## 309 7 Рекомендации по оформлению

310 Придерживаясь следующих правил, авторы существенно облегчают подготовку сбор-  
311 ника.

### 312 7.1 Некоторые правила типографики

313 Скобки всех видов набираются вплотную к тексту, который они окружают. Знаки пре-  
314 пинания набираются слитно с предшествующим текстом и отдельно от последующего.

315 Кавычки делаются в русском тексте так: `<<текст>>`, в английском так: `‘‘text’’`. Ис-  
316 пользовать символ `"` нельзя!

317 Многоточия в тексте и формулах делаются командой `\dots`.

318 Тире отделяется от предшествующего текста неразрывным пробелом: `Знание~---□сила`.

319 В длинных словах с дефисом, таких, как «счётно-аддитивно», дефис делается коман-  
320 дой `"=`, иначе слово не будет переноситься: `счётно"=аддитивно`. Команда `"~` запрещает  
321 перенос по дефису: `F`-преобразование, `$$$"`пре\-образование.

322 Неразрывный пробел `~` ставится между коротким предлогом и последующим сло-  
323 вом, а также между очень короткой формулой и связанным с ней по смыслу словом:  
324 `число~$N$ в~$k$~раз больше, чем~$n$`.

325 Между идущими подряд формулами иногда нужен дополнительный пробел:

325	$\$a=1$, \$b=2\$$	$a = 1, b = 2$	— плохо
326	$\$a=1$, \: \$b=2\$$	$a = 1, b = 2$	— хорошо
	$\$a=1$, \quad \$b=2\$$	$a = 1, b = 2$	— хорошо

327 Иногда в формуле надо убрать пробелы вокруг знака операции. Например, если знак  $\times$   
328 используется не как произведение, а для указания размеров матрицы или растрового изобра-  
329 жения, то его лучше не окружать пробелами:

330	$\$640\times 480\$$	$640 \times 480$	— плохо
	$\$640{\times}480\$$	$640\times 480$	— хорошо

331 Дополнительный пробел `\quad` рекомендуется вставлять между длинными выражени-  
332 ями, идущими через запятую в выключной формуле.

333 Короткий пробел `\,`, ставится после знака номера: `\No\,6`; в инициалах: `И.\,В.\,Анов`;  
334 в сокращениях: `т.\,к.`; `т.\,е.`; `и~т.\,д.`

335 Не следует использовать жирный шрифт для выделения *важных слов* или *терминов*.  
336 Это делается командой `\emph{текст}`.

## 337 7.2 Правила форматирования

338 Форматирование исходного кода облегчает его чтение и работу над корректурой:

- 339 – начинайте каждое предложение с новой строки;
- 340 – набирайте отдельной строкой команды `\begin`, `\end`, `$$`, `\[`, `\]`, `\section`, `\subsection`,  
341 `\paragraph`, `\item`, `\bibitem`, `\par`, `\label`;
- 342 – внутритекстовые формулы, за исключением совсем коротких, набирайте отдельной  
343 строкой;
- 344 – длинные описания формул разбивайте на строки; используйте табуляции для выделе-  
345 ния вложенных скобок и логически обособленных частей формул, как показано в При-  
346 мере 1.

**Пример 1.** Форматирование сложной формулы:

$$R'_N(F) = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N \left( P(+1 | x_i) C(+1, F(x_i)) + \right. \\ \left. + P(-1 | x_i) C(-1, F(x_i)) \right).$$

```
347 \begin{align*}
348 R'_N(F)
349 = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N
350 \Bigl(
351 & P(+1 \cond x_i) C\bigl(+1, F(x_i)\bigr)
352 +{} \ \ \ {}+{}
353 & P(-1 \cond x_i) C\bigl(-1, F(x_i)\bigr)
354 \Bigl).
355 \end{align*}
```

## 356 7.3 Правила оформления *References*

- 357 – вместо переводного издания книги (монографии) необходимо представлять описание  
358 ее оригинальной версии; переводная версия может быть также описана как дополни-  
359 тельные сведения в скобках;

- 360 – перевод заглавия статьи или источника берется в квадратные скобки;
- 361 – если известно переводное название статьи в том виде, как оно указано в журнале, то
- 362 транслитерация заглавия не требуется, но в скобках после описания указывается язык
- 363 публикации (In Russian);
- 364 – если нужно сократить описание, то лучше приводить переводное описание с указанием
- 365 в скобках (In Russian);
- 366 – для неопубликованных документов можно делать самое короткое название с указанием
- 367 в скобках (unpubl.);
- 368 – для сокращения названий источников желательно использовать аббревиатуры жур-
- 369 налов в соответствии с рекомендациями Web of Science (см., например, [http://images.webofknowledge.com/WOK46/help/WOS/A\\_abrvjt.html](http://images.webofknowledge.com/WOK46/help/WOS/A_abrvjt.html));
- 370
- 371 – все основные выходные издательские сведения должны быть представлены на англий-
- 372 ском языке; в описаниях журналов это обозначение тома, номера, страниц; в описаниях
- 373 книг – место издания и обозначение издательства, за исключением собственного непе-
- 374 реводного имени издательства, которое транслитерируется.

#### 375 7.4 Формирование списка литературы с помощью BibTeX

376 Если список литературы к русскоязычной части оформлен в файле  
 377 `Author2017Keyword_rus.bib`, то для формирования списка литературы в автоматизиро-  
 378 ванном режиме необходимо

- 379 1) добавить `\bibliographystyle{jmla-rus}` перед `\begin{document}`
- 380 2) в конце текста статьи перед `\end{document}` необходимо добавить

381 `\bibliography{Author2017Keyword_rus}`

- 382 3) скомпилировать статью следующей последовательностью команд:

383 `latex Author2017Keyword`  
 384 `bibtex Author2017Keyword`

385 После успешной компиляции в файле `Author2017Keyword.bbl` содержится список лите-  
 386 ратуры к русскоязычной части. Если списка литературы к англоязычной части нет, то да-  
 387 лее необходимо скопировать содержимое этого файла в текст статьи и скомпилировать. Ес-  
 388 ли же список литературы *References* находится в `Author2017Keyword_eng.bib`, то необхо-  
 389 димо `Author2017Keyword.bbl` переименовать на `Author2017Keyword_rus.bbl` и повторить  
 390 действия 1)–3), заменив `Author2017Keyword_rus` и `jmla-rus` на `Author2017Keyword_eng`  
 391 и `jmla-eng`. Затем вставить содержимое обоих файлов `Author2017Keyword_rus.bbl` и  
 392 `Author2017Keyword.bbl` в исходный текст статьи и скомпилировать.

#### 393 Литература

- 394 [1] Воронцов К. В.  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  в примерах. 2006. URL: <http://www.ccas.ru/voron/download/voron05latex.pdf>.
- 395
- 396 [2] Гуссенс М., Миттельбах Ф., Самарин А. Путеводитель по пакету  $\text{\LaTeX}$  и его расширению  
 397  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  / Пер. с англ. — М.: Мир, 1999. 606 с. (*Goossens M., Mittelbach F., Samarin A. The*  
 398  *$\text{\LaTeX}$  companion. — 2nd ed. — Reading, MA, USA: Addison-Wesley, 1994. 528 p.)*
- 399 [3] Котельников И. А., Чеботаев П. З.  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  по-русски. — Новосибирск: Сибирский хроно-  
 400 граф, 2004. 489 с.
- 401 [4] Львовский С. М. Набор и верстка в пакете  $\text{\LaTeX}$ . — 3-е изд. — М.: МЦНМО, 2003. 448 с.

- 402 [5] *Загуренко А. Г., Коротовских В. А., Колесников А. А., Тимонов А. В., Кардымов Д. В.*  
 403 Технико-экономическая оптимизация дизайна гидроразрыва пласта // Нефтяное хозяйство,  
 404 2008. Т. 11. № 1. С. 54–57. doi: <http://dx.doi.org/10.3114/S187007708007>.
- 405 [6] *Encyclopedia of optimization / Eds. C. A. Floudas, P. M. Pardalos.* — 2nd ed. — Springer, 2009.  
 406 4646 p.
- 407 [7] *Усманов Т. С., Гусманов А. А., Муллагаллин И. З., Мухаметшина Р. Ю., Червякова А. Н.,*  
 408 *Свешников А. В.* Особенности проектирования разработки месторождений с применением  
 409 гидроразрыва пласта // Труды 6-го Междунар. симп. «Новые ресурсосберегающие техноло-  
 410 гии недропользования и повышения нефтегазоотдачи». — М.: Издательство, 2007. С. 267–272.
- 411 [8] *Author N.* Paper title // 10th Conference (International) on Any Science Proceedings. — Place  
 412 of publication: Publisher, 2009. P. 111–122.
- 413 [9] *Lambert P.* The title of the work. Place of publication: The institution that published, 1993.  
 414 Report 2.
- 415 [10] XYpic. URL: <http://akagi.ms.u-tokyo.ac.jp/input9.pdf>.
- 416 [11] *Rose K. H.* XY-pic user’s guide. 1999. URL: <http://www.pvv.ntnu.no/~berland/latex/docs/xyguide.pdf>.
- 417 [12] *Blaga P. A.* Commutative Diagrams with XY-pic II. Frames and Matrices // *PracTEX J.*, 2007.  
 418 Vol. 4. URL: <https://tug.org/pracjourn/2007-1/blaga/blaga.pdf>.
- 419 [13] *Tantau T.* The TikZ and PGF Packages Manual for version 3.0.0. 2003. URL: <http://mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf>.
- 420  
421  
422

*Поступила в редакцию 01.01.2017*

## Style guide for authors

*JMLDA editorial board*

info@jmlda.org

Federal Research Center “Computer Science and Control” of RAS, 44/2 Vavilova st., Moscow, Russia

This document explains how to prepare papers using  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  typesetting system and `jmlda.sty` package.

**DOI:** 10.21469/22233792

## References

- 430 [1] Vorontsov, K. V. 2006.  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  v primerakh [ $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  in examples]. (In Russian) Available at:  
 431 <http://www.ccas.ru/voron/download/voron051latex.pdf> (accessed December 16, 2005).
- 432 [2] Goossens, M., F. Mittelbach, and A. Samarin. 1994. *The  $\text{\LaTeX}$  companion*. 2nd ed. Reading,  
 433 MA: Addison-Wesley. 528 p.
- 434 [3] Kotel’nikov, I. A., and P. Z. Chebotaev. 2004.  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  po-russki [ $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  in Russian]. Novosi-  
 435 birsk: Sibirskiy Khronograf. 489 p. (In Russian)
- 436 [4] Lvovsky, S. M. 2003. *Nabor i verstka v pakete  $\text{\LaTeX}$*  [Creating and publishing documents using  
 437  $\text{\LaTeX}$ ]. 3rd ed. Moscow: MCCME. 448 p. (In Russian)
- 438 [5] Zagurenko, A. G., V. A. Korotovskikh, A. A. Kolesnikov, A. V. Timonov, and D. V. Kardymon.  
 439 2008. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizayna gidrorazryva plasta [Technical and eco-  
 440 nomic optimization of the design of hydraulic fracturing]. *Neftyanoe Khozyaystvo* [Oil Industry]  
 441 11(1):54–57. doi: <http://dx.doi.org/10.3114/S187007708007>. (In Russian)  
 442

- 443 [6] Floudas, C. A., and P. M. Pardalos, eds. 2009. *Encyclopedia of optimization*. 2nd ed. Springer.  
444 4646 p.
- 445 [7] Usmanov, T. S., A. A. Gusmanov, I. Z. Mullagalin, R. Yu. Mukhametshina, A. N. Chervyakova,  
446 and A. V. Sveshnikov. 2007. Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primene-  
447 niem gidrorazryva plasta [Features of the design of field development with the use of hydraulic  
448 fracturing]. *6th Symposium (International) "New Energy Saving Subsoil Technologies and the  
449 Increasing of the Oil and Gas Impact" Proceedings*. Moscow: Publisher. 267–272. (In Russian)
- 450 [8] Author, N. 2009. Paper title. *10th Conference (International) on Any Science Proceedings*. Place  
451 of publication: Publisher. 111–122.
- 452 [9] Lambert, P. 1993. *The title of the work*. Place of publication: The institution that published.  
453 Report 2.
- 454 [10] XYpic. Available at: <http://akagi.ms.u-tokyo.ac.jp/input9.pdf> (accessed April 09, 2015).
- 455 [11] Rose, K. H. 1999. XY-pic user's guide. Available at: [http://www.pvv.ntnu.no/~berland/](http://www.pvv.ntnu.no/~berland/latex/docs/xyguide.pdf)  
456 [latex/docs/xyguide.pdf](http://www.pvv.ntnu.no/~berland/latex/docs/xyguide.pdf) (accessed February 16, 1999).
- 457 [12] Blaga, P. A. 2007. Commutative Diagrams with XY-pic II. Frames and Matrices. *PracTEX J.* 4.  
458 Available at: <https://tug.org/pracjourn/2007-1/blaga/blaga.pdf> (accessed February 20,  
459 2007).
- 460 [13] Tantau, T. 2003. The TikZ and PGF Packages Manual for version 3.0.0. Available at: [http://](http://mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf)  
461 [mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf](http://mirror.macomnet.net/pub/CTAN/graphics/pgf/base/doc/pgfmanual.pdf) (accessed Decem-  
462 ber 20, 2013).

463

*Received January 01, 2017*